

TABLE OF CONTENTS

目 录

青海塔尔寺景区公共标识语英译研究

A Study on the English Translation of Public Signage in Qinghai Ta'er Temple Scenic Area

张湘悦, 王蓉, 牟恩鹃.....699

基于否定分析理论对 *A Rose for Emily* 文本变形倾向的分析

An analysis on the Textual Deformation Tendencies in *A Rose for Emily* from the Perspective of Negative Analysis Theory

周腊梅.....703

《金色笔记》的两个中译本

Two Chinese Translations of *The Golden Note*

王姣.....712

图形背景理论视角下宋词的英译解读

An Analysis of the Translation of Song Lyrics from the Perspective of Figure-Ground Theory

温艳.....718

生态翻译学视角下绍兴语言景观翻译的现状调查与对策分析

Investigation and Countermeasure Analysis of Translation of Linguistic Landscape in Shaoxing from the Perspective of Eco-Translatology

徐梦佳, 周怡, 马艺宁, 陈科芳, 殷鸯.....724

基于模因论分析 ACG 日源流行语

Analysis of ACG Japanese Buzzwords Based on Memetics

徐舟, 万淑琴, 王琦.....731

母语负迁移对日语学习者使用“Vすぎる”的影响

The Influence of Negative Transfer of Mother Tongue on Japanese Learners' Use of "Vsugiru"

华建霞.....736

浅谈鄂尔浑碑铭语言在现代哈萨克语中的词义演变

A Brief Talk on the Evolution of the Meaning of the Orkhon Inscription Language in the Modern Kazakh Language

叶尔波拉提·库尔班别克.....743

基于语料库的《可以吃的女人》文体学分析

Corpus Stylistics Analysis of *The Edible Woman*

张心悦.....751

乡村振兴视域下乡村语言景观研究 Exploring Rural Linguistic Landscape from the Perspective of Rural Revitalization 倪婷, 沈妍斐, 张雨柠, 张潇月, 吴楚嫣, 陈诗云.....	758
从翻译美学角度赏析张培基英译散文《匆匆》 Appreciation of Zhang Peiji's English Version of <i>Transient Days</i> Based on Translation Aesthetics 熊海霞.....	766
论理论对话及研究生理论创新 A Thesis on Theoretical Exchanges and Theoretical Innovation for Postgraduate Students 王在花.....	772
中外学者林业学术论文引语对比研究 A Comparative Study of Citations in Forestry Academic Papers by Chinese and Foreign Scholars 夏靖, 罗桂花.....	777
评价理论视角下国内主流媒体对“抗疫青年”的媒体形象构建研究 A Study of the Construction of Media Image of Anti-Epidemic Youth in Mainstream Chinese Media from the Perspective of Appraisal Theory 刘骥.....	786
上海话直接致谢的话语分析 Discourse Analysis of Direct Acknowledgements in Shanghai Wu 吴小舟, 刘黄梅, 张豫立.....	795
生态翻译学三维视角下夏目漱石《心》中译本研究 A Study of the Chinese Version of Natsume Soseki's <i>Kokoro</i> from the Perspective of Eco-Translatology 李自然, 黄成湘.....	799
概念语法隐喻视角下的小说英译研究 A Study of the English Translation of Novels from the Perspective of Ideational Grammatical Metaphor 刘骥.....	806
对 NHK 纪录片《与鲸共生》的批评性话语分析 The Discourse Analysis of NHK's Documentary, "Live with Whales" 王梓榆.....	813
“貌似”词汇化相关问题商榷 Discussion on the Lexicalization of "Seeming" 韩楷心.....	819
电信网络交友诈骗语用身份建构研究 A Research on False Pragmatic Identity Construction in Telecom Network Dating Scam 卢佳璇.....	827

意象图式理论下唐诗英译的认知文体学分析

Cognitive Stylistic Analysis of English Translation of Tang Poetry under the Framework of Image Schema

吴齐, 于翠红.....836

浅议翻译的美育功能

On the Aesthetic Function of Translation

张金忠.....843

概念整合理论视角下动画电影《哪吒之魔童降世》的多模态隐喻研究

A Study of Multimodal Metaphors in the Animated Movie *NE ZHA: I Am the Destiny* from the Perspective of Conceptual Blending Theory

丁森, 石艳玲.....847

后现代主义视角下英汉“混血”文本对翻译研究的启示

The Enlightenments of English-Chinese “Hybridized” Text to Translation Studies from a Postmodernist Perspective

陈壮.....854

二语习得视域下汉语动结式习得研究评述

A Review of Studies on the Acquisition of Chinese Verb-Resultative Construction as Second Language

蔡璐璐.....861

“V + 了 + 有 + NumP”结构的句法研究

A Syntactic Study of the Structure “V + 了 + 有 + NumP”

钟小丹.....867

隐喻的翻译

Translation of Metaphor

王晓静.....876

“X 里 X 气”构式研究

Analysis of the “X Li (里) X Qi (气)” Construction

高明.....884

大学生外语学习投入研究：回顾与展望

A Study of College Students’ Engagement in Foreign Language Learning: Review and Prospect

董思思, 董良玉, 王勃然.....892

目的论指导下《唐人街探案 2》中文化负载词翻译研究

A Study on the Translation of Cultural-Loaded Words in the Subtitles of “Detective Chinatown 2” Guided by Skopos Theory

张媛媛.....900

从翻译伦理看文学翻译中的“创造性叛逆”

“Creative Treason” in Literary Translation from the Perspective of Translation Ethics

赵九霄.....906

基于语料库的英语专业教材词汇知识发展评估

A Corpus-Based Evaluation of the Development of Vocabulary Knowledge in English Teaching Materials

盛丹丹.....912

英语辅修专业学生英语语音输出焦虑与口语能力关联性研究

A Study on the Correlation between English Speech Output Anxiety and Speaking Ability among English Minor Students

苑嘉瑞, 姚墨雪, 丁陈雨, 田宇辰.....920

回声话语的元功能研究及其在大学英语听力教学中的应用

A Study of Echo Utterance from Meta-Functional Perspective and Its Application in College English Listening Teaching and Learning

黄逸妍.....932

日本综艺节目字幕翻译难点探究

Exploring the Difficulties of Subtitle Translation of Japanese Variety Shows

胡莺飞, 蒋敬诚.....942

重庆开州方言持续体标记

Continuance Markers of Kaizhou Dialect in Chongqing Municipality

尤星藻.....948

基于 ChatGPT 的国际中文语法教学辅助应用的探讨

Discussion on the Auxiliary Application of International Chinese Grammar Teaching Based on ChatGPT

戚灵隆, 那日松.....955

批评话语分析与中国社会变迁: 以称谓语“少爷”为例

Social Change in China: A Diachronic Study of Appellation Term “Shaoye” Based on Critical Discourse Analysis

崔晓.....963

基于文献计量可视化方法的学术英语词表分析研究(1996~2022)

Analysis of Academic Word List Based on Bibliometric Visualization Method (1996~2022)

宗小妮.....970

三语学习者语言焦虑因素探讨及实证策略研究

A Study on Language Anxiety Factors and Empirical Strategies of Trilingual Learners

过晨, 张放放.....978

“独立新闻”还是“宣传私器”——基于语料库的 BMGF 基金会资助的全球健康话题报道特点分析

“Independence” or “Propaganda”—A Corpus-Based Analysis of the Characteristics of the BMGF-Supported News over Global Health Issues

臧颖蕾, 陈思甜, 田栩莹.....1003

试论译介学理论对中国文化“走出去”的指导意义

On the Guiding Significance of Medio-Translatology Theory to the “Going out” of Chinese Culture

李清扬.....1014

基于自建语料库对定语从句引导词的研究

A Study of Attributive Clause Antecedent Based on Self-Built Corpus

章程.....1021

多模态话语分析视角下的字幕翻译研究

Subtitle Translation Study Based on Multimodal Discourse Analysis

崔好.....1028

多模态话语分析视角下的博物馆文本翻译

A Study of Museum Label Translation from the Perspective of Multimodal Discourse Analysis

刘瑜如, 贾欣岚.....1035

中国构式语法二语习得研究的回顾与展望

Construction Grammar in Second Language Acquisition in China: Retrospect and Prospect

黎文琳.....1043

基于语料库对现代汉语“刷”字的义项分布研究

A Corpus-Based Study on the Distribution of the Meanings of the Modern Chinese Word “Shua”

董子畅.....1051

汉语悬垂话题句推导再研究

Reanalysis of Chinese Dangling Topic Construction’s Derivation

江嘉辉.....1055

克罗地亚语言政策及语言使用情况

Croatian Language Policy and Language Use in Croatia

赵祥琪, 陈君.....1062

翻译与新媒体研究

Translation and New Media Research

杨金金, 陈林, 周小青.....1068

基于语料库的外宣文本国家形象构建

A Corpus-Based Study on National Image Construction of International Publicity Text

刘静颐.....1074

基于英汉时空性思维差异的零形回指英译研究

A study on the English Translation of Zero Anaphora under the Influence of the Difference of Spatiality and Temporality between English and Chinese

刘璐.....1083

从词语的前后搭配来看中日同形异义词“喧哗”的不同

The Difference between Chinese and Japanese Homonyms of the Word “Clamor” from the Back and Forth of the Word

黄润萍.....1090

从英剧《唐顿庄园》看英语称谓语的阶级异同

The Differences and Similarities of English Address Terms between Different Social Classes in *Downton Abbey*

任田向秀, 李芳.....1094

目的语环境下东南亚留学生话语标记习得研究

A Study on the Acquisition of Chinese Discourse Markers by Southeast Asia Students in the Target Language Environment

宋云秋, 姜菲菲, 郇金侠.....1101

构式“X 到怀疑人生”的语体特征和话语功能的关联

The Relationship between Stylistic Features and Discourse Function of the Construction “X Daohuaiyirensheing”

石紫轩.....1110

翻译刍议——忠实和改写的统一

A Rustic Opinion on Translation—The Unity of Faithfulness and Rewriting

郭悦雯.....1119

人工智能时代“机器翻译 + 译后编辑”能源类文本汉译英教学案例建设及实践应用研究

A Study of the Construction and Application of C-E Translation Teaching Cases of Energy Texts with “MTPE” Model in the Era of AI

许卉艳, 马小然, 康晋璇, 刘兆兴, 贺佳玉.....1125

英译汉同传中的非流利现象研究

Study on Disfluency in E-C Simultaneous Interpreting

郑婕.....1146

评价理论视域下服装广告语篇对比研究

A Contrastive Study of Clothing Advertising Texts from the Perspective of Appraisal Theory

何晓宇.....1157

“是时候 VP 了”的构式义探析

Analysis on the Construction Meaning of “It’s Time for VP”

房娇凤.....1164

机器翻译近十年发展综述

Overview of the Development of Machine Translation in the Past Ten Years

张玥.....1171

航运公约词汇表的建立

The Establishment of Shipping Conventions Word List

何玉梅.....1177

日汉机器翻译误译分析及改善策略探讨

Analysis of Japanese-Chinese Machine Mistranslation and Discussion of Improvement Strategies

王杨帆, 卜朝晖.....1197

基于语料库的《呐喊》英译本译者风格对比研究

A Corpus-Based Comparative Study of Translators' Style in English Translation of *Na Han*

胡博.....1206

中英韩语流音变中的同化现象对比

**Comparison of Assimilation Phenomenon in Chinese, English and Korean
Phonological Change**

王彦文, 章晓丹, 이주영.....1213

基于批评话语分析的中美企业形象对比研究

A Comparative Study of Chinese and American Corporate Image Based on CDA

杜利利.....1220

地方文化对外交流话语体系构建分析

**Analysis on the Construction of Discourse System of Local Culture Communication
with Foreign Countries**

郑红莲, 夏雅君.....1230

中国科技典籍外译过程中文化负载词的译介研究

**A Study on the Translation of Culturally Loaded Words in the Process of Foreign Translation
of Chinese Scientific and Technological Texts**

李沛楦.....1243

新冠病毒背景下基于评价理论的国内电商消费者话语分析

**Discourse Analysis of Domestic E-Commerce Consumers Based on Evaluation Theory
in the Context of the COVID-19 Pandemic**

刘育灵.....1249

英汉移动动词词汇化模式对比研究

A Contrastive Study of Lexicalization Patterns of Motion Verbs in English and Chinese

罗鹏蓉.....1256

形式语言学研究现状和发展趋势

The Current Research and Future Development of Formal Linguistics

马艳晓.....1264

评价理论视角下国内主流媒体关于青年抗疫英语新闻报道的积极话语分析

**An Analysis of Positive Discourse on the English News Reports of Young People Fighting
the Epidemic by Domestic Mainstream Media from the Perspective of Appraisal Theory**

韩熙, 蔡金蕊.....1270